

سرشناسه:	کلینی، محمد بن یعقوب، ۳۲۹ق - Al-Kulayni, Mohammad Ibn-é Ya'ghoub
عنوان قرارداد:	الکافی. اصول. فرانسوی
عنوان و نام پدیدآور:	Al-Kâfi "Ossoul" / Par Saqatol Éslâm Cheikh Abou Djafar Mohammad Ibn-é Ya'ghoub-é Ibn-é Is'hâgh-é Koléyni; Traduction de Farideh Mahdavi-Dâmghâni
مشخصات نشر:	Qom: Centre International de Traduction et de Publication Islamique Al-Mustafâ 1392 - = - 2014
مرجع تولید:	معاونت پژوهش
مشخصات ظاهری:	ح: ۵ و زبیری
شابک:	(ج ۲) 978-964-195-864-2 / (دوره) 6-655-195-964-978
وضعیت فهرست نویسی:	فیبا
یادداشت:	فرانسوی
یادداشت:	چاپ دوم: ۱۳۹۴ (فیبا)
یادداشت:	چاپ سوم: ۱۴۰۰
موضوع:	احادیث شیعیه .. قرن ۱۴
شناسه افزوده:	مهدوی دامغانی، فریده، ۱۳۴۲، مترجم
شناسه افزوده:	Mahdavi-Dâmghâni, Farideh
شناسه افزوده:	جامعه المصطفیٰ ﷺ العالمية. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفیٰ ﷺ
شناسه افزوده:	Centre International de Traduction et de Publication Islamique Al-Mustafâ - Qom
رده بندی کنگره:	BP ۱۲۹ / ک ۸ ۲۰۴۹۵۲۱۳۹۲
رده بندی دیویی:	۲۹۷/۲۱۲
شماره کتابشناسی ملی:	۳۳۷۶۳۸۶
	BP۰۴۵۱.ج۴

© Centre International de Traduction et de Publication «Al Mustafâ»

Titre : Al-Kâfi "Ossoul" Tome IV

Titre original en persan: (اصول کافی)

Compilé par: Saqatol éslâm, Cheikh Abou Djafar Mohammad Ibn-é Ya'ghoub-é Ibn-é Is'hâgh-é Koléyni

Traduit par: Farideh Mahdavi- Dâmghâni - 1963

Lithographie: Hâdi Abdol'Maléki

Année de publication: 1442 AH / 1400 Sh / 2021

Publié à: Qom, Centre international de Traduction et de Publication "Al Mustafâ"

Imprimerie: Maison d'impression numérique "Al Mustafâ"

Print-run: 500 copies **ISBN:** 978-964-195-864-2

اصول کافی (جلد ۴)

مترجم: فریده مهدوی دامغانی

چاپ سوم: ۱۴۰۰ ش / ۲۰۲۱ م / ۱۴۴۲ ق

ناشر: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفیٰ ﷺ

● چاپ: چاپخانه دیجیتال المصطفیٰ ﷺ ● قیمت: ۱۲۰۰۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۵۰۰

● مدیر انتشارات: مصطفی نوبخت ● مدیر تولید: جعفر قاسمی اهری ● ناظر فنی: سید محمدرضا جعفری

Nos remerciements à tous ceux qui ont pris part à la réalisation de cette oeuvre

● Qom: Bld Moallém Ouest (Hodjatiyyeh) – Tél : 025-37839305-9

● Qom: Bld Mohammad Amine, Bifurcation Sâlâriyyeh – Tél : 025-32133106

Fax : 025-32133146

pub.miu.ac.ir miup@pub.miu.ac.ir

Al-Kâfi

“Ossoul”

Tome IV

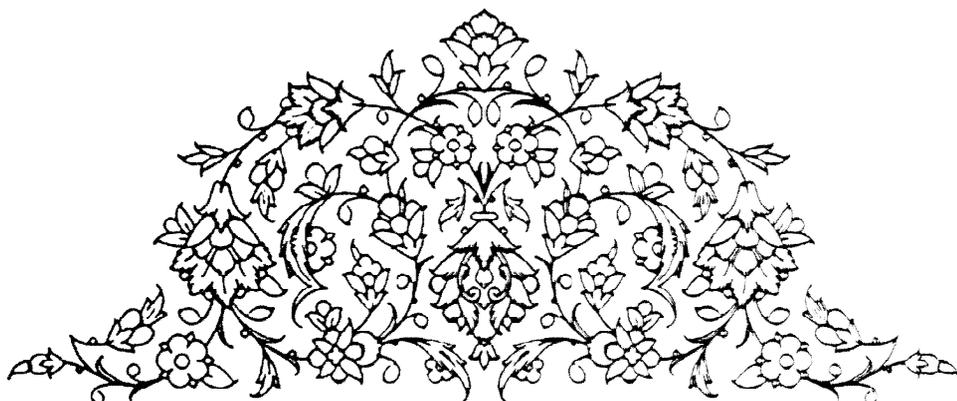
Par
Saqatol Éslâm
Cheikh Abou Djafar Mohammad Ibn-é
Ya'ghoub-é Ibn-é Is'hâgh-é Koléyni

Traduction de
Farideh Mahdavi-Dâmghâni



Centre International
de Traduction et de Publication Islamique
Al-Mustafâ - Qom

- Prix International «Diego Valeri» [Monselice -Italie]
- pour les traducteurs étrangers - 2003
- Médailles d'Or de la ville de Ravenne et de Florence 2004-2003
- Prix International «Vélâyat» pour les livres Islamiques - 2005
- Citoyenne honoraire de la ville de Ravenne - 2005
- «Commandeur» de la République d'Italie - 2006
- Prix International « Razavi » pour les livres Islamiques - 2010
- Prix International « Fârâbi » du Ministère des Sciences de l'Iran
comme "Meilleure Traductrice" - 2012
- Prix International de l'Unesco [par la Commission de Téhéran] - 2012
- Prix International Islamique de l'ISESCO [par la Commission de Téhéran] - 2012



Note de l'éditeur

L'antique domaine des Sciences Islamiques pour les sciences de base, telles que la Jurisprudence [Fiq'h], la Théologie dogmatique [Kalâm], la Philosophie, l'Éthique et pour des sciences pratiques, telles que "Réjâl [la vie des hommes illustres], Dérayeh et les Droits [Houqouq] a eu bien des hauts et des bas, durant ces quatorze siècles passés.

Avec le triomphe et la victoire glorieux de la Révolution Islamique et dans une époque où la mondialisation se réalisa pleinement, de nouvelles questions et de nouveaux défis prirent forme et se dressèrent devant les érudits Islamiques, surtout dans le domaine des Sciences Humaines; ce fait est provoqué en quelque sorte, par la responsabilité difficile et rigoureuse de gouverner sur les autres; c'est une époque où il faut être engagé et fidèle à la Religion et à la Tradition; et ce fait, dans les directions et les gestions mondiales et sous tous les angles, provoque en effet, un grand défi.

Pour cela, des études et des recherches modernes, complètes, concises et pratiques apparaissent comme une chose essentielle et nécessaire dans le domaine de la Religion; et il faudrait donc agir selon les mesures et les évaluations mondiales et dignes de confiance et aussi selon la profondeur et l'originalité de belles pensées; ainsi donc, la prévention de toute sorte de déviations mentales et pédagogiques des chercheurs, dans le domaine de la Religion est une nécessité obligatoire et essentielle que tous les fondateurs de ce "Bel Arbre" [i.e. Chadjaréyeh Tayyébeh] et plus que tout autre, le grand architecte de la Révolution Islamique : l'Imâm Khoméyni et l'illustre dirigeant et guide spirituel : l'ayatollah Khâménéyi en ont tenu compte, bien effectivement.

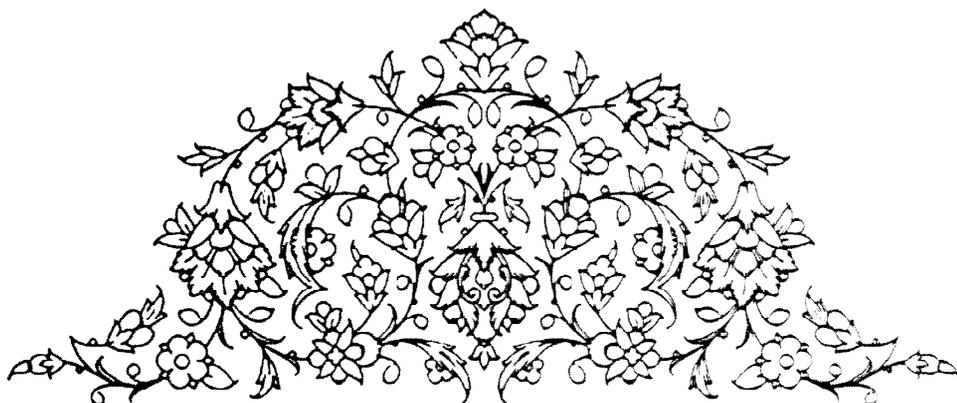
Pour cela, "Jâmé'at Al-Mustafâ Al-Âlamiyah" a fondé le "Centre International de la Traduction et de la Publication Al-Mustafâ" pour réaliser cette grande

responsabilité et offrir des ouvrages importants, pour une meilleure connaissance du vénérable Prophète d' Islam.

Le présent ouvrage est le résultat des efforts littéraires de Madame Farideh Mahdavi-Dâmghâni, afin de réaliser une partie de cet idéal grandiose et glorieux.

À la fin, nous voudrions exprimer nos sincères remerciements à tous ceux et à toutes celles qui ont pris part dans la voie de la réalisation et de la publication de ce livre. Tous ceux qui avaient prié l'assistance des possesseurs de la connaissance, pour nous faire savoir leurs opinions constructives et positives.

**Centre International
de la Traduction et de la Publication Al-Mustafâ**



Index

Chapitre 1: De la répugnance à annoncer le Temps [du Règne Divin] [le Temps de la "Délivrance" [i.e. Faradj] et de la Manifestation de l'Imâm Mahdi qu'Allah accélère Son Apparition]!.....	11
Chapitre 2: La suite de la question précédente et de l'exécution du premier devoir [dans l'Univers de Zar].....	16
Chapitre 3: Une explication plus élaborée au sujet de la question précédente [sur l'Univers de "Zar"].....	19
Chapitre 4: Le Messager d'Allah fut le premier à répondre et à confesser à la Seigneurie et à la Souveraineté d'Allah -à Lui la Puissance et la Majesté-.....	23
Chapitre 5: Comment ont-ils répondu, quand ils étaient dans l'Univers de Zar?.....	26
Chapitre 6: La Création des créatures avec une essence Monothéiste.....	26
Chapitre 7: Le croyant qui se trouve dans les reins du mécréant.....	28
Chapitre 8: Le Plan d'Allah, - à Lui la Puissance et la Majesté - lorsqu'Il veut créer un croyant ..	29
Chapitre 9: La "Couleur" d'Allah [citée dans le Saint Corân] est l'Islam.....	29
Chapitre 10: La "Sakinah" [i.e. sérénité] et le calme [cités dans le Saint Corân] est la Foi.....	30
Chapitre 11: La Dévotion [i.e. Ik'hlâs].....	32
Chapitre 12: Les "Chari'a" [i.e. l'Ordre et la Loi Divins] et les Religions Divines.....	34
Chapitre 13: Les Piliers d'Islam.....	36
Chapitre 14: L'Islam préserve le sang, respecte le dépôt et accorde la Récompense [Divine], selon la Foi [qu'on possède].....	46
Chapitre 15: La Foi, c'est d'avoir l'Islam. Mais l'Islam n'est pas obligatoirement accompagné de la Foi.....	48
Chapitre 16: Le même sujet, et du fait que l'Islam vient avant la Foi.....	52
Chapitre 17: [Des explications plus élaborées, au sujet de la question précédente].....	54
Chapitre 18: La Foi est distribuée dans tous les membres [physiques du corps].....	62
Chapitre 19: Devancer [et surpasser les autres] en Islam.....	73
Chapitre 20: Les degrés de la Foi.....	76
Chapitre 21: La même question [du Chapitre précédent].....	79
Chapitre 22: Présenter l'Islam.....	81
Chapitre 23: [Les caractéristiques du croyant].....	83

Chapitre 24.....	86
Chapitre 25: De la description de la Foi	88
Chapitre 26: La supériorité de la Foi sur l'Islam et de la Certitude [innée] sur la Foi	90
Chapitre 27: La vérité de la Foi et de la Certitude [innée].....	92
Chapitre 28: La réflexion	94
Chapitre 29: De nobles caractéristiques morales et des actions qui plaisent à Allah [i.e. Makârem Al-Akh'lâgh]	96
Chapitre 30: L'excellence [i.e. l'avantage] de la Certitude [innée]	98
Chapitre 31: Se réjouir du destin qu'Allah a décrété.....	103
Chapitre 32: Laisser les affaires, aux Mains d'Allah [i.e. Tafviz] et avoir confiance en Lui [i.e. Tavakkoul]	107
Chapitre 33: La crainte et l'espoir [i.e. Khow'f va Radjâ].....	112
Chapitre 34: De l'optimisme envers Allah à Lui, la Puissance et la Majesté.....	117
Chapitre 35: Confesser à [son] "Tagh'sir"	119
Chapitre 36: L'obéissance et la piété	120
Chapitre 37: La piété [i.e. Vara']	125
Chapitre 38: La chasteté.....	128
Chapitre 39: L'abstinence des péchés.....	130
Chapitre 40: L'exécution des Obligations.....	131
Chapitre 41: De la constance et la persévérance dans l'action [d'obéissance] et de la persistance [dans son exécution]	133
Chapitre 42: De la dévotion [et de l'Adoration].....	134
Chapitre 43: De l'intention	136
Chapitre 44.....	138
Chapitre 45: De la modération dans la dévotion	138
Chapitre 46: De celui qui exécute une action [d'obéissance] pour la récompense qu'il pourrait recevoir	140
Chapitre 47: De la patience	141
Chapitre 48: De la gratitude [i.e. reconnaissance]	150
Chapitre 49: D'un bon tempérament [i.e. caractère heureux].....	159
Chapitre 50: De l'affabilité [i.e. aménité].....	164
Chapitre 51: De la véracité et de l'honnêteté.....	165
Chapitre 52: De la pudeur et de la modestie	168
Chapitre 53: Du pardon et de l'indulgence.....	169
Chapitre 54: Se retenir [contrôler sa colère]	172
Chapitre 55: De la tolérance et de l'endurance.....	176
Chapitre 56: Du silence et de la préservation de la langue [à proférer des insultes].....	178
Chapitre 57: De la tolérance.....	183
Chapitre 58: De l'indulgence [i.e. douceur-bonté-tolérance] [i.e.Vaf'gh]	185
Chapitre 59: De la modestie et de l'humilité	188
Chapitre 60: [De la démonstration] de l'amitié dans la Voie d'Allah et [de la démonstration] de l'hostilité dans la Voie d'Allah	194
Chapitre 61: De la réprobation du monde et de l'éloge de la piété dans le monde	199
Chapitre 62	211

Chapitre 63: De la sobriété [i.e. parcimonie]	212
Chapitre 64: De la mesure suffisante de la Provision [i.e. Kafâf].....	216
Chapitre 65: De la hâte à exécuter une bonne action	218
Chapitre 66: De l'équité et de la justice.....	221
Chapitre 67: De l'autonomie [économique: Ês'tégh'nâ] [i.e. autosuffisance-indépendence].....	226
Chapitre 68: Les liens du sang [i.e. Sélat Ar-Rahém].....	228
Chapitre 69: De la bienveillance envers le père et la mère	238
Chapitre 70: Se consacrer aux affaires des Musulmans et se montrer bienveillant envers eux et leur faire parvenir des bénéfices.....	246
Chapitre 71: Du respect qu'on doit aux personnes âgées.....	248
Chapitre 72: De la fraternité des croyants, les uns envers les autres.....	249
Chapitre 73: De ce qui donne raison à celui qui prétend à avoir la Foi ou bien qui La néglige..	252
Chapitre 74: Du fait que la fraternité n'est point basée sur la Religion et que c'est uniquement une "manière" de se reconnaître.....	254
Chapitre 75: Du droit du croyant sur son frère et de l'exécution de son droit.....	254
Chapitre 76: De l'affection et de la tendresse mutuelles.....	263
Chapitre 77: De l'action de rendre visite à ses frères [en religion].....	264
Chapitre 78: De l'action de serrer la main d'autrui [i.e. Mossâfahah]	269
Chapitre 79: De l'action de s'embrasser [i.e. Moâ'naghah]	276
Chapitre 80: De l'action de baiser	277
Chapitre 81: De la conversation des frères [en religion]	279
Chapitre 82: De l'action de réjouir les croyants	282
Chapitre 83: De l'action d'exaucer le souhait d'un croyant	288
Chapitre 84: De l'action de se donner du mal, afin d'exaucer le souhait d'un croyant.....	293
Chapitre 85: De l'action de résoudre les problèmes d'un croyant.....	296
Chapitre 86: De l'action de donner à manger au croyant [i.e. Êt'âm].....	298
Chapitre 87: De l'action de vêtir un croyant	303
Chapitre 88: De la bienveillance et la révérence à un croyant.....	304
Chapitre 89: De l'action de rendre service à un croyant.....	307
Chapitre 90: De l'action de vouloir le bien d'un croyant.....	307
Chapitre 91: De la paix entre les gens.....	308
Chapitre 92: De l'action de faire don de la vie, à un croyant.....	310
Chapitre 93: De l'action d'inviter la famille à [avoir] la Foi	311
Chapitre 94: De l'action de ne pas inviter les gens [à la Foi].....	312
Chapitre 95: Allah accorde la Religion à celui qu'Il aime.....	314
Chapitre 96: D'une Religion saine	315
Chapitre 97: De la "Taghiyyah"	317
Chapitre 98: De la discrétion	324
Chapitre 99: Des signes et des caractéristiques du croyant.....	331
Chapitre 100: Du nombre très peu des croyants.....	349
Chapitre 101: De la satisfaction envers le Bienfait de la Foi et après cela, de la patience envers toute chose.....	352
Chapitre 102: De la sérénité qu'un croyant reçoit d'un autre croyant.....	354
Chapitre 103: De ce qu'Allah éloigne, de par la grâce d'un croyant	354

Chapitre 104: Les croyants sont divisés en deux groupes.....	355
Chapitre 105: De l'engagement qu'Allah a reçu du croyant pour rester patient, [et du fait que cette patience] se rapporte aux difficultés qui frappent le croyant.....	357
Chapitre 106: De la sévérité des adversité [i.e. difficultés] du croyant	360
Chapitre 107: De l'excellence des Musulmans pauvres	368
Chapitre 108.....	375
Chapitre 109: Le cœur a deux oreilles à l'intérieur desquelles, l'Ange et le Diable soufflent [en même temps]	376
Chapitre 110: De l'Esprit qui assiste le croyant	377
Chapitre 111: Des péchés [et de leurs conséquences].....	378
Chapitre 112: De grands péchés.....	386
Chapitre 113: Du fait de considérer le péché, comme insignifiant.....	399
Chapitre 114: De la persistance à [vouloir] commettre un péché.....	400
Chapitre 115: Du principe [i.e. fondement] et des piliers de la Mécréance	401
Chapitre 116: De l'hypocrisie [i.e. affectation - pose - duplicité].....	406
Chapitre 117: Du désir de vouloir diriger et présider [i.e. l'ambition]	411
Chapitre 118: De la fourberie à vouloir s'approprier du monde, à travers la Religion.....	413
Chapitre 119: De l'individu qui parle de la justice mais agit contrairement	413
Chapitre 120: De l'ostentation dans les querelles, disputes et hostilités envers les hommes	414
Chapitre 121: De la colère	417
Chapitre 122: De l'envie [i.e. la jalousie].....	421
Chapitre 123: Du sentiment de préjudice.....	423
Chapitre 124: De l'orgueil [i.e. Takkabor].....	425
Chapitre 125: De l'égoïsme [i.e. égocentrisme]	429